

Report on the Work of the Government (II)

政府工作报告(下)

6. Ensuring both development and security and effectively preventing and defusing risks in key areas

We will continue to ensure greater security through high-quality development and promote high-quality development with a greater degree of security. We will defuse risks in real estate, local government debt, and small and medium financial institutions by addressing both symptoms and root causes. By doing so, we will safeguard overall economic and financial stability.

— We will take prudent and well-ordered steps to address risks and hidden dangers.

We will improve the coordination mechanisms for addressing major risks and ensure that all relevant responsibilities are fulfilled, including the primary responsibilities of enterprises, the oversight responsibilities of competent government departments, and the jurisdictional responsibilities of local governments. We must boost our capacity for addressing major risks to see that no systemic risks arise.

We will refine real estate policies and meet justified financing demands of real estate enterprises under various forms of ownership on an equal basis, so as to promote the steady and healthy development of the real estate market.

We will make concerted efforts to defuse local government debt risks while ensuring stable development. We will implement a package of measures to defuse risks caused by existing debts and guard against risks arising from new debts.

We will take prudent steps to defuse risks in small and medium financial institutions in some localities and take tough measures against illegal financial activities.

— We will improve the long-term mechanisms for preventing and controlling risks.

We will, in response to the trend of new urbanization and supply and demand changes in the housing market, move faster to foster a new development model for real estate. We will scale up the building and supply of government-subsidized housing and improve the basic systems for commodity housing to meet people's essential need for a home to live in and their different demands for better housing.

We will develop government debt management mechanisms that meet the needs of high-quality development, improve monitoring and oversight systems for the unified management of local government debt, and transform local financing platforms on a categorized basis.

We will improve the system of financial regulation and raise our capacity for preventing and controlling financial risks.

— We will build up our security capacity in key areas.

We will improve the systems for grain production, storage, and processing and take comprehensive steps to consolidate the foundation of food security. We will move forward with building a national water network and do more to ensure energy and resource security by stepping up the exploration and development of oil, natural gas, and strategic mineral resources.

We will work faster to establish a national reserve system that meets the needs of a large country like China and build more major reserve facilities. Our capacity for ensuring internet and data security will be further enhanced. We will effectively safeguard the security and stability of industrial and supply chains to ensure smooth flows in the national economy.

7. Making sustained efforts to deliver in work relating to agriculture, rural areas, and rural residents and taking solid steps to advance rural revitalization

We will strive to build a strong agricultural sector. With this goal in mind, we will draw on and apply the experience from the Green Rural Revival Program in Zhejiang Province. We will adopt a category-based, region-specific, and phased approach to continuously secure substantive progress and deliver

(六) 更好统筹发展和安全, 有效防范化解重点领域风险。坚持以高质量发展促进高水平安全, 以高水平安全保障高质量发展, 标本兼治化解房地产、地方债务、中小金融机构等风险, 维护经济金融大局稳定。

稳妥有序处置风险隐患。完善重大风险处置统筹协调机制, 压实企业主体责任、部门监管责任、地方属地责任, 提升处置效能, 牢牢守住不发生系统性风险的底线。优化房地产政策, 对不同所有制房地产企业合理融资需求要一视同仁给予支持, 促进房地产市场平稳健康发展。统筹好地方债务风险化解和稳定发展, 进一步落实一揽子化债方案, 妥善化解存量债务风险, 严防新增债务风险。稳妥推进一些地方的中小金融机构风险处置。严厉打击非法金融活动。

健全风险防控长效机制。适应新型城镇化发展趋势和房地产市场供求关系变化, 加快构建房地产发展新模式。加大保障性住房建设和供给, 完善商品房相关基础性制度, 满足居民刚性住房需求和多样化改善性住房需求。建立同高质量发展相适应的政府债务管理机制, 完善全口径地方债务监测监管体系, 分类推进地方融资平台转型。健全金融监管体制, 提高金融风险防控能力。

加强重点领域安全能力建设。完善粮食生产收储加工体系, 全方位夯实粮食安全根基。推进国家水网建设。强化能源资源安全保障, 加大油气、战略性矿产资源勘探开发力度。加快构建大国储备体系, 加强重点储备设施建设。提高网络、数据等安全保障能力。有效维护产业链供应链安全稳定, 支撑国民经济循环畅通。

(七) 坚持不懈抓好“三农”工作, 扎实推进乡村全面振兴。锚定建设农业强国目标, 学习运用“千村示范、万村整治”工程经验, 因地制宜、分类施策, 循序渐进、久久为功, 推动乡村全面振兴不断取得实质性进

anticipated outcomes in each stage of rural revitalization.

— We will ensure stable production and supply of grain and other major agricultural products.

We will keep the total grain acreage stable, consolidate the increase in soybean production, and increase per unit crop yield on a large scale. We will raise as appropriate the minimum purchase price for wheat, implement nationwide full-cost insurance and income insurance for the three main grain crops of rice, wheat, and corn, and improve mechanisms for ensuring the incomes of grain growers. We will give greater support to major grain-producing counties and refine the mechanism for giving incentives to major grain-producing areas.

We will expand production of oilseed crops, keep production in the livestock and fishery industries stable, and develop modern protected agriculture. Support will be given to develop water-efficient agriculture and dry farming. More effective steps will be taken to prevent and control crop diseases and pests and animal epidemics. We will redouble efforts to invigorate the seed industry and make breakthroughs in key agricultural technologies. We will launch an initiative to address weaknesses in agricultural machinery and equipment.

To ensure that the total area of China's farmland remains above the specified red line, we will refine the system for offsetting cultivated land that has been put to other uses. We will strengthen chernozem soil protection and improve saline-alkali land in an integrated way. Investment subsidies for high-standard cropland development will be increased.

All local governments must shoulder their share of responsibility for ensuring national food security. As China has a large population, we must adopt an all-encompassing approach to agriculture and food and ensure that China's food supply remains firmly in our own hands.

— We will keep working to consolidate and expand our achievements in poverty alleviation.

We will strengthen monitoring and assistance to prevent people from falling back into poverty and see that no large-scale return to poverty occurs. We will help areas that have shaken off poverty develop distinctive and competitive local industries, launch employment promotion initiatives to prevent any return to poverty, and enhance follow-up support for people who have been released from inhospitable areas.

We will advance east-west cooperation and targeted assistance, increase support for key counties receiving national assistance for rural revitalization, and establish sound mechanisms to provide regular assistance to low-income rural residents and less-developed areas. With these efforts, we will further consolidate and sustain our achievements in poverty alleviation.

— We will steadily advance rural reform and development.

We will deepen reform of the rural land system and launch province-wide trials on extending rural land contracts by another 30 years upon the expiration of second-round contracts. We will push forward with reforms on collective property rights, collective forest tenure, state farms, and supply and marketing cooperatives, and boost the development of new types of rural collective economies.

We will, with a focus on increasing rural incomes, boost the development of rural industries that benefit local people and develop new types of agribusinesses and commercial agricultural services. We will strive to build a skilled rural workforce and see that it is put to best use. We will promote a flourishing rural culture and make steady efforts to change outdated social mores.

In pursuing rural development initiatives, we will make a major push to upgrade rural infrastructure and public services such as water, electricity and gas supplies, roads, and communications services. We will build more electric vehicle charging facilities, cold-chain logistics, and courier delivery facilities in rural areas. We will renovate houses in rural areas to make them earthquake-resistant and further improve the rural living environment. With these efforts, we will turn the countryside into a beautiful and harmonious place for people to live and work in.

8. Promoting integrated development between urban and rural areas, advancing coordinated development between regions, and optimizing regional economic layout

We will thoroughly implement the coordinated regional development strategy, major regional strategies, and the functional zoning strategy. We will promote all-around rural revitalization and new urbanization in a coordinated way and move faster to create a regional economic landscape featuring com-

展、阶段性成果。

加强粮食和重要农产品稳产保供。稳定粮食播种面积，巩固大豆扩种成果，推动大面积提高单产。适当提高小麦最低收购价，在全国实施三大主粮生产成本和收入保险政策，健全种粮农民收益保障机制。加大产粮大县支持力度，完善主产区利益补偿机制。扩大油料生产，稳定畜牧业、渔业生产能力，发展现代设施农业。支持节水农业、旱作农业发展。加强病虫害和动物疫病防控。加大种业振兴、农业关键核心技术攻关力度，实施农机装备补短板行动。严守耕地红线，完善耕地占补平衡制度，加强黑土地保护和盐碱地综合治理，提高高标准农田建设投资补助水平。各地区都要扛起保障国家粮食安全责任。我们这样一个人口大国，必须践行好大农业观、大食物观，始终把饭碗牢牢端在自己手上。

毫不放松巩固拓展脱贫攻坚成果。加强防止返贫监测和帮扶工作，确保不发生规模性返贫。支持脱贫地区发展特色优势产业，推进防止返贫就业攻坚行动，强化易地搬迁后续帮扶。深化东西部协作和定点帮扶。加大对国家乡村振兴重点帮扶县支持力度，建立健全农村低收入人口和欠发达地区常态化帮扶机制，让脱贫成果更加稳固、成效更可持续。

稳步推进农村改革发展。深化农村土地制度改革，启动第二轮土地承包到期后再延长30年整省试点。深化集体产权、集体林权、农垦、供销社等改革，促进新型农村集体经济发展。着眼促进农民增收，壮大乡村富民产业，发展新型农业经营主体和社会化服务，培养用好乡村人才。繁荣发展乡村文化，持续推进农村移风易俗。深入实施乡村建设行动，大力改善农村水电路气信等基础设施和公共服务，加强充电桩、冷链物流、寄递配送设施建设，加大农房抗震改造力度，持续改善农村人居环境，建设宜居宜业和美乡村。

(八) 推动城乡融合和区域协调发展，大力优化经济布局。深入实施区域协调发展战略、区域重大战略、主体功能区战略，把推进新型城镇化和乡村全面振兴有机结合起来，加快构建优势互补、高质量发展的区域

plementary strengths and high-quality development.

— We will actively advance new urbanization.

There is still much to be achieved in China's urbanization endeavors. We will step up efforts to pursue strategic initiatives for new urbanization, promote the two-way flow of production factors between urban and rural areas, and develop a new model of integrated urban-rural development.

As a matter of priority, we will move faster to grant permanent urban residency to eligible people who have moved to cities from rural areas. We will deepen reform of the household registration system and refine the policies for linking transfer payment increases and the amount of local land designated for urban development to the number of urban residency approvals local governments grant. We will ensure that all rural migrant workers in cities can obtain permanent urban residency if they so desire and that urban residents without local household registration enjoy equal access to basic public services.

We will foster and develop county economies and shore up weak links in infrastructure and public services as we promote new urbanization with a focus on county seats. We will leverage the role of city clusters and metropolitan areas in promoting coordinated development of large, medium, and small cities. The development of the Chengdu-Chongqing economic zone will be sped up.

Urban renewal projects will be steadily advanced. We will build dual-use public infrastructure that can accommodate emergency needs, redevelop urban villages, and move faster to improve underground pipeline networks. We will resolve problems such as the need to install elevators and parking shortages in old residential compounds, and develop barrier-free and age-friendly facilities. These steps will help make our cities livable, smart, and resilient.

New urbanization should be people-centered in every respect. We will upgrade both management and services and enable people to enjoy a higher quality of life.

— We will pursue better coordinated regional development.

We will fully leverage the comparative advantages of all regions and encourage them to, based on their defined functions, integrate into and contribute to the creation of a new development pattern.

We will thoroughly implement the strategies for the large-scale development of the western region, full revitalization of northeast China, accelerated rise of the central region, and faster modernization of the eastern region. We will boost the capacity of the northeastern, central, and western regions for absorbing relocated industries.

We will support regions with advantages in economic development—the Beijing-Tianjin-Hebei region, the Yangtze River Delta, the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area—in better playing their role as drivers of high-quality development. We will work to ensure the implementation of landmark projects in the Xiong'an New Area. We will continue to promote high-quality development of the Yangtze Economic Belt as well as ecological conservation and high-quality development in the Yellow River basin.

We will support old revolutionary base areas and areas with large ethnic minority populations in accelerating development, strengthen development of border areas, and advance the program for boosting development and raising living standards in border areas.

We will improve the layout of major productive forces and bolster the development of China's strategic hinterland. We will formulate an implementation plan for optimizing functional zones and improve relevant supporting policies. We will vigorously develop the marine economy and work to build a strong maritime country.

9. Enhancing ecological conservation and promoting green and low-carbon development

Acting on the principle that lucid waters and lush mountains are invaluable assets, we will make concerted efforts to cut carbon emissions, reduce pollution, pursue green development, and boost economic growth so as to build a Beautiful China featuring harmony between humanity and nature.

— We will take comprehensive steps to improve the environment.

We will further implement the action plan for continuously improving air quality, make coordinated efforts to improve water resources, aquatic environments, and aquatic ecosystems, and better prevent and control soil contamination at the source. Control and treatment of solid waste, new pollutants, and plastic pollution will be stepped up.

We will take a holistic and systematic approach to the protection and conservation of mountain, water, forest, farmland, grassland, and desert

economic格局。

积极推进新型城镇化。我国城镇化还有很大发展提升空间。要深入实施新型城镇化战略行动，促进各类要素双向流动，形成城乡融合发展新格局。把加快农业转移人口市民化摆在突出位置，深化户籍制度改革，完善“人地钱”挂钩政策，让有意愿的进城农民工在城镇落户，推动未落户常住人口平等享受城镇基本公共服务。培育发展县域经济，补齐基础设施和公共服务短板，使县城成为新型城镇化的重要载体。注重以城市群、都市圈为依托，促进大中小城市协调发展。推动成渝地区双城经济圈建设。稳步实施城市更新行动，推进“平急两用”公共基础设施建设和城中村改造，加快完善地下管网，推动解决老旧小区加装电梯、停车等难题，加强无障碍环境、适老化设施建设，打造宜居、智慧、韧性城市。新型城镇化要处处体现以人为本，提高精细化管理和服务水平，让人民群众享有更高品质的生活。

提高区域协调发展水平。充分发挥各地区比较优势，按照主体功能定位，积极融入和服务构建新发展格局。深入实施西部大开发、东北全面振兴、中部地区加快崛起、东部地区加快推进现代化等战略，提升东北和中西部地区承接产业转移能力。支持京津冀、长三角、粤港澳大湾区等经济发展优势地区更好发挥高质量发展动力源作用。抓好标志性项目在雄安新区落地建设。持续推进长江经济带高质量发展，推动黄河流域生态保护和高质量发展。支持革命老区、民族地区加快发展，加强边疆地区建设，统筹推进兴边富民行动。优化重大生产力布局，加强国家战略腹地建设。制定主体功能区优化实施规划，完善配套政策。大力发展海洋经济，建设海洋强国。

(九) 加强生态文明建设，推进绿色低碳发展。 深入践行绿水青山就是金山银山的理念，协同推进降碳、减污、扩绿、增长，建设人与自然和谐共生的美丽中国。

推动生态环境综合治理。深入实施空气质量持续改善行动计划，统筹水资源、水环境、水生态治理，加强土壤污染源头防控，强化固体废物、新污染物、塑料污染治理。坚持山水林田湖